

TRAAM 2014 – 2015

ACADEMIE DE LA MARTINIQUE – ANGLAIS

LE PROJET 'DEVENIR JEUNE REPORTER EN LANGUE ETRANGERE' : LA COMPETENCE D'EXPRESSION ECRITE EN SITUATIONS D'APPRENTISSAGE ASYNCHRONE ET SYNCHRONE

PROBLEMATIQUE : Nous proposons une étude à deux entrées.

1- La plus value des outils asynchrones ou synchrones au regard de l'acquisition de compétences d'expression en langues étrangères (ici, la langue anglaise), et singulièrement la compétence d'expression écrite.

2- L'expression écrite numérique au service de l'expression orale.

ETUDE DE PRATIQUES PEDAGOGIQUES : Notre investigation est alimentée par une analyse catégorielle de contenu (productions écrites d'élèves) et de ressentis (enseignants et apprenants)

1- Des situations d'apprentissage asynchrone pour utilisateurs élémentaires : La démarche éducative est la classe inversée. Les objectifs éducationnels sont l'autonomie et l'initiative. L'intégration du numérique est ouverte : les apprenants utilisent l'outil et application numérique de leur choix pour réaliser les tâches intermédiaires et finales. Le recours aux personnes ressources extérieures à la classe (éducatives ou familiales), et l'adéquation outil-produit est valorisée.

2- Des situations d'apprentissage synchrone pour utilisateurs indépendants : les objectifs éducationnels ciblent la réactivité rédactionnelle dans l'instantanéité.

DESCRIPTEURS : Le projet 'Devenir Jeune Reporter en Langue Etrangère'

La maîtrise des compétences d'expression écrite : La Presse Ecrite

- prendre des notes sur le terrain ou sur le Net
- correspondre avec les organismes et personnes ressources
- rédiger les productions éditoriales

Les compétences d'expression écrite au service de l'expression orale dans la Presse parlée et audiovisuelle

-rédiger des scripts

CONTEXTE : Le projet 'Devenir Jeune Reporter en Langue Etrangère' est mené conjointement par un groupe d'enseignants dans l'académie de la Martinique, en mode asynchrone et synchrone.

DEMARCHE TRaAM académie de la Martinique - anglais

Le projet 'Devenir Jeune Reporter en Langue Etrangère' a fait, cette année, l'objet d'expérimentations auprès de publics d'apprenants utilisateurs élémentaires et utilisateurs indépendants, en collèges et lycées, ainsi que dans le cadre de la liaison école/collège.

Les expérimentations seront poursuivies l'an prochain en vue de la mise en place d'un dispositif plurilingue pluridisciplinaire de web radio.

A ce titre, des comptes rendus de situations d'apprentissage permettant l'entraînement et l'évaluation de productions rédactionnelles utilisant les outils web2.0 seront analysés et mis en perspective.

Afin de mieux cerner la notion d'articulation des compétences de production écrite et orale en langue étrangère attendues dans cet environnement professionnel des médias, il s'agira de porter un regard critique sur l'adéquation des outils et applications numériques disponibles à chacune des phases de construction des productions finales, au regard des aptitudes linguistiques et réflexives liées à l'âge des apprenants.

Notre évaluation de ces outils (tablettes, tbi, vidéoprojecteur, téléphone, etc) et applications html5 prendra aussi en compte les critères suivants:

- la compatibilité du web 2.0 avec le matériel disponible en classe ou à la maison
- le degré de difficulté de prise en main par l'apprenant et l'enseignant de ces outils,
- l'accessibilité en termes de coût d'équipement ou d'inscription/abonnement
- le dispositif de sécurisation au regard de la protection de l'enfance.

PERSPECTIVES : Notre travail de recherche sur la plus value des outils web 2.0 en situations d'apprentissage synchrone et asynchrone dans le cadre de l'amélioration des compétences d'expression en langue étrangère ne prendra sens que s'il est conjointement mené dans d'autres académies, à travers la thématique 'Devenir Jeune Reporter en Langue Etrangère'.

EXEMPLES DE SITUATIONS D'APPRENTISSAGE : 'DEVENIR JEUNE REPORTER EN LANGUE ETRANGERE' : CONSTRUCTION DE LA COMPETENCE D'EXPRESSION ECRITE

- LES THEMES TRAITES : Les reportages à réaliser par les collégiens et lycéens en Martinique et leurs partenaires anglophones donnent un suivi pédagogique aux actions éducatives diverses dont les enseignements CESC (Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté), BPDJ (Brigade de Prévention de la Délinquance Juvenile), l'éducation aux médias et au développement durable et font souvent écho à l'actualité internationale. Les entrées culturelles, notions et thèmes retenus au niveau disciplinaire sont aussi couverts.
- Les ressources professionnelles qui sous-tendent le projet appartiennent à la BBC dans le projet BBC School Reports :
http://www.bbc.co.uk/schoolreport/teacher_resources/

I UNE SITUATION D'APPRENTISSAGE ASYNCHRONE POUR UTILISATEURS ELEMENTAIRES

- LES STRATEGIES D'ENSEIGNEMENT se réalisent sous deux formes :
 - un enseignement à distance asynchrone en classe inversée en phases 1 et 3 facilitant la construction de la compétence d'expression écrite et informationnelle. Les échanges apprenants / apprenants ou apprenants / tuteurs s'effectuent via des modes de communication ne nécessitant pas de connexion simultanée. Il s'agit de plateformes collaboratives ou d'échange de mails.
 - un enseignement en présentiel classe en phase 2 visant à faciliter le passage en langue anglaise de l'écrit à l'écrit oralisé.

PHASE 1 : ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE A DISTANCE ET ASYNCHRONE

a- AMELIORER LA COMPETENCE LEXICALE

Outil web 2.0 collaboratif : utilisation du mindmapping en ligne: ex : Mindmup qui permet une collaboration en temps réel. <http://www.mindmup.com/#m:new-g>

- La plus-value de la carte heuristique collaborative par rapport à un spidergram simple réalisable sur n'importe quel support est double : elle instaure de la complicité et de l'émulation ; elle reste active et modifiable et est donc un support fiable pour la réalisation des tâches intermédiaires et finales.

b- RECUEILLIR L'INFORMATION ET LA COMMENTER

Outil web 2.0 collaboratif : création d'un mur virtuel Padlet de dépôt de documents ressources en relation avec la thématique à traiter (liens de sites, gros titres d'articles contradictoires, vidéos et enregistrements audio). <http://fr.padlet.com/>

- L'utilisation de Padlet, en termes d'amélioration des compétences de production écrite réside dans son interface ludique qui permet l'affichage de textes, images, liens, ou vidéos. L'apprenant devient acteur et le travail d'équipe est mis en valeur. La motivation est accrue, la correction par les pairs appréciée et jugée utile par les utilisateurs. Padlet permet une meilleure structuration et organisation des productions des élèves.

c- ENQUETER POUR RECUEILLIR DES INFORMATIONS

Outil web 2.0 collaboratif : création de formulaires Google Docs.

- Rédiger, en langue anglaise, des formulaires (un par groupe d'élèves) à entrées multiples et le publier via l'ENT pour que les membres de la collectivité éducative (élèves et adultes) les remplissent a été un facteur motivationnel abouti

d- REDIGER DES ARTICLES JOURNALISTIQUES, DES PAGES DE MAGAZINES et DES UNES DE JOURNAUX

Outil web 2.0 : utilisation de générateurs de documents éditoriaux

<http://www.fodey.com/generators/newspaper/snippet.asp>

<http://www.presentationmagazine.com/magazine-powerpoint-template-9434.htm>

- La plus-value des générateurs de textes est d'ordre divers : La mise en pages est déjà réalisée et initie, en jalon, un apprentissage des codes divers qui régissent les écrits. Par ailleurs, le nombre de mots est limité, souvent à 200 mots, ce qui oblige l'apprenant à organiser sa pensée pour sélectionner les informations qu'il veut publier, tout en réduisant le nombre d'erreurs syntaxiques en langue étrangère. Le graphisme du document réalisé est d'apparence professionnelle, ce qui donne à l'apprenant la pleine valeur de son ambition.

e-PUBLIER SA PRESENTATION DYNAMIQUE ET REAGIR AUX COMMENTAIRES

Outil web 2.0 : création de présentation dynamique non linéaire

<http://prezi.com/>

- Partager sa présentation basée sur des effets de rotation et de zooms (une de magazine, page de magazine, une de journal, article journalistique, le récit de son parcours journalistique, ses photos de reportage...) avec son binôme américain ou caribéen qui a suivi le même parcours de contenus et d'utilisations technologiques est une récompense fort appréciée des apprenants.
- Interagir par correspondance numérique en langue source et cible.

PHASE 2 : TRAVAIL EN PRESENTIEL CLASSE : ARTICULATION DE COMPETENCES D'EXPRESSION ECRITE ET ORALE

a- **EE** / TRAITER LES INFORMATIONS RECUEILLIES SUR PADLET ET PAR LES FORMULAIRES

Stratégie d'enseignement : réflexion sur la langue; méthodologie de l'argumentation.

Les groupes se rassemblent pour rédiger les questions leur permettant de présenter les informations recueillies dans une simulation d'émission radiophonique

b- **EO** / PASSER DE L'ECRIT A L'ECRIT ORALISE

Stratégie d'enseignement : les groupes réalisent 5 minutes de simulation d'émission radiophonique (jingle + hosts) faisant état des informations recueillies.

PHASE 3 : ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE A DISTANCE ET ASYNCHRONE

a- **EO**/ORALISER SON ARTICLE

Outil web 2.0 : dispositif Text to Speech

b- **EOI**/ FAIRE LE MONTAGE D'UN PODCAST A DISTANCE

Outil : Audacity

les membres de chaque groupe sélectionnent les séquences écrites les plus pertinentes dans chacun de leurs travaux.

Ils enregistrent les morceaux retenus et réalisent un montage audio incluant les jingles, les questions créées et les phrases clé de leurs articles.

II SITUATION D'APPRENTISSAGE POUR UTILISATEURS INDEPENDANTS

Un outil collaboratif en ligne gratuit qui permet de clavarder par écrit en mode synchrone au travers de messages de 140 caractères maximum. Application web totalement compatible et adaptée aux ordinateurs comme aux tablettes numériques via un navigateur et une connexion internet. Aucun compte n'est à créer, et les discussions peuvent être enregistrées pour une durée déterminée (une heure -> un an) via un simple lien

BEXEMPLES DE MISE EN ŒUVRE

EXEMPLE 1

- Utilisation de todaysmeet comme outil de prise de notes lors une présentation/production orale en continu d'un camarade ou d'un expert, d'une conférence.

L'enseignant créé une salle de clavardage pour l'audience et les élèves/audience rédigent questions et commentaires au fur et à mesure de la présentation. La discussion est video-projetée via un ordinateur en mode synchrone et sur tous les appareils des élèves.

Au terme de la prestation orale, les élèves utilisent leurs notes écrites collaboratives pour (re) formuler oralement les questions et obtenir les compléments d'information souhaités

EXEMPLE 2

- Utilisation de todaysmeet dans une activité d'écriture créative avec dialogue

L'enseignant créé plusieurs espaces qu'il assigne à deux ou trois élèves. Les élèves clavardent à partir d'un scénario donné, d'un texte journalistique étudié en classe, d'une image, d'un reportage sans son, etc. La séance de clavardage permet aux élèves de créer la matière première de la production finale.

Au terme de la séance de clavardage, les élèves utilisent la discussion sauvegardée pour rédiger leur production dans un framapad collaboratif ou autre document texte dans le cloud: ils réécrivent le dialogue du micro trottoir, en rétablissant la forme et ponctuation adaptée, la mise en page, et selon le niveau transforment certaines parties dialoguées au discours indirect.

EXEMPLE 3

- Utilisation de todaymeet pour échanger de façon synchrone avec des partenaires distants. Dans le cadre d'un échange avec une classe à l'étranger, et en l'absence d'un dispositif de visio-conférence, les élèves utilisent todaymeet pour apprendre à se connaître. Chaque élève doit s'exprimer dans la langue cible. Les élèves sont répartis dans des salles de discussion distinctes. La discussion est conservée puis utilisée pour présenter ses partenaires et rendre compte de l'échange.

EXEMPLE 4

- Utilisation de todaymeet pour favoriser l'inter-correction grammaticale.

Lors d'une séance de compréhension écrite à partir d'un texte dense, les élèves sont encouragés à repérer la situation d'énonciation, etc. l'enseignant pose des questions au fur et à mesure de la séance et encourage progressivement les élèves à formuler des réponses complètes et à l'inter-correction. Efficace pour de la remédiation entre pairs en expression écrite tout en entraînant les élèves à une autre activité, et efficace pour obtenir l'adhésion des élèves

L'EQUIPE TRAAM ANGLAIS- ACADEMIE DE LA MARTINIQUE

Référent TRaAM 2014/2015: Marie Claire BOLNET

- Frank BARDOL, enseignant d'anglais (collège et SEGPA - Beauséjour 97220 Trinité), membre disciplinaire TICE anglais, formateur PAF, concepteur et organisateur des Défis Liaison CM2/6ème.

- Laurence BERNARD, enseignante d'anglais (lycée Montgérald 97290 Le Marin), webmestre académique et membre disciplinaire TICE anglais, formatrice PAF.

- Marie-Claire BOLNET, enseignante d'anglais (collège Beauséjour 97220 Trinité et ESPE, route du phare, 97262 Fort de France), membre disciplinaire TICE anglais, formatrice PAF, concepteur et organisateur des Défis SELO, référent web radio.

- Alexandra DORIZON, enseignante d'anglais (collège Constant Leray 97231 Vert Pré), membre disciplinaire TICE anglais.